

Miserere

Karfreitags- und Bußtagsmusik · Psalm 51

Gregorio Allegri
1582–1652

Chor I Vers 3 (forte)

Sopran I
Mi-se-re-re me-i, De-us, se-cundum mag-nam
Gott, sei du mir gnä-dig nach dei-ner Gü-te, tilg mei-ne Sün-den

Sopran II
Mi-se-re-re me-i, De-us, se-cundum mag-nam
Gott, sei du mir gnä-dig nach dei-ner Gü-te, tilg mei-ne Sün-den

Alt
Mi-se-re-re me-i, De-us, se-cundum mag-nam
Gott, sei du mir gnä-dig nach deiner Gü-te, tilg mei-ne

Tenor
Mi-se-re-re me-i, De-us, se-cundum mag-nam
Gott, sei du mir gnädig nach deiner Gü-te, tilg mei-ne

Baß
Mi-se-re-re me-i, De-us, se-cundum mag-nam
Gott, sei du mir gnä-dig nach deiner Gü-te, tilg mei-ne

mi-se-ri-cor-diam tu-am
nach dei-ner gro-ßen Barm-her-zig-keit.

mi-se-ri-cor-diam tu-am
nach dei-ner gro-ßen Barm-her-zig-keit.

mi-se-ri-cor-diam tu-am
nach dei-ner gro-ßen Barm-her-zig-keit.

mi-se-ri-cor-diam tu-am
nach dei-ner gro-ßen Barm-her-zig-keit.

* (Lübeck, 1969):
Der Text dem Miserere Gregorio Allegris zugrundeliegt, besteht aus 21 Doppelversen, von denen die ältesten
Leipzig außer dem Eingang- und Schlußvers nur die geradzahligen enthalten. Bei der Unterlegung der Luther-
tztun statt Vers 6b, 8, 20 und 21 die Verse 11, 13, 15 und 17 benutzt, wodurch es gelang, den Sprachrhythmus des
Ori gehend unverändert zu erhalten.
Das Miserere macht deutlich, daß es die besondere Art der Wiedergabe durch die päpstlichen Kapellsänger war, die dem Stück
zu ki. mtheit verholten hat. Bekanntlich durfte die Partitur niemals kopiert werden, bis es (1770) dem 14 jährigen Mozart gelang,
sie nach Hören aus dem Gedächtnis niederzuschreiben. Der erste Druck erfolgte dann 1771 in London.

Chor II
Vers 4
(piano)

Sopran I
Am-pli-us la-va me ab in-i-qui-ta-te me -
Wa-sche, Herr, du mich wohl, wa-sche mich von mei-ner Mis-

Sopran II
Am-pli-us la-va me ab in-i-qui-ta-te me -
Wa-sche, Herr, du mich wohl, wa-sche mich von mei-ner Mis-

Alt
Am-pli-us la-va me ab in-i-qui-ta-te me -
Wa-sche, Herr, du mich wohl, wa-sche mich von mei-ner Mis-

Baß
Am-pli-us la-va me ab in-i-qui-ta-te me -
Wa-sche, Herr, du mich wohl, wa-sche mich von mei-ner Mis-

- a, et a pec-ca-to me-o mun - in me.
se-tat, rei-ni-ge mich von mei-ner Sün - de.

- a, et a pec-ca-to me-o mur - da me.
se-tat, rei-ni-ge mich von mei-ner S' - de.

- a, et a pec-ca-to me-o - da me.
se-tat, rei-ni-ge mich von mei-ner - de.

- a, et a pec-ca-to - da me.
se-tat, rei-ni-ge mich v - de.

Chor I
Vers 6
Vers 6a und 11
(forte)

(meno forte)

Tibi soli
An dir allein

ma-lum co-ram te fe - ci, ut justificeris in sermonibus
ü - bel vor dir ge - tan. Verbirg dein Antlitz

ma-lum co-ram te fe - ci, ut justificeris in sermonibus
digst und ü - bel vor dir ge - tan. Verbirg dein Antlitz

avi et ma-lum co-ram te fe - ci, ut justificeris in sermonibus
ab ich gesündigt und ü - bel vor dir ge - tan. Verbirg dein Antlitz

soli peccavi et ma-lum co-ram te fe - ci, ut justificeris in sermonibus
n dir allein hab ich gesündigt und ü - bel vor dir ge - tan. Verbirg dein Antlitz

Tibi soli peccavi et ma-lum co-ram te fe - ci, ut justificeris in sermonibus
An dir allein hab ich gesündigt und ü - bel vor dir ge - tan. Verbirg dein Antlitz

tu-is et vin-cas cum ju-di-ca - ris.
 vor meinen Sünden und til-ge all mei - ne Mis-se - ta - ten.

tu-is et vin-cas cum ju-di-ca - ris.
 vor meinen Sünden und til-ge all mei - ne Mis-se - ta - ten.

tu-is et vin-cas cum ju-di-ca - ris, cum ju-di-ca - ris.
 vor meinen Sünden und til-ge all mei - ne Mis-se - ta - ten.

tu-is et vin-cas cum ju-di-ca - ris.
 vor meinen Sünden und til-ge all mei - ne Mis-se - ta - ten.

tu-is et vin-cas cum ju-di-ca - ris.
 vor meinen Sünden und til-ge all mei - ne Mis-se - ta - ten.

Chor II

Vers 8
 Vers 13
 (piano)

Ecce enim veritatem di - lex - i - sich - sti,
 Verwirf mich nicht von dei - nem An - te,

Ecce enim veritatem di - lex - i - sich - sti,
 Verwirf mich nicht von dei - nem An - te,

Ecce enim veritatem di - lex - i - sich - sti,
 Verwirf mich nicht von dei - nem An - te,

Ecce enim veritatem di - lex - i - sich - sti,
 Verwirf mich nicht von dei - nem An - te,

incerta et occulta sapientiae tuae manife - sta - sti mi - hi.
 und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

incerta et occulta sapientiae tuae manife - sta - sti mi - hi.
 und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

incerta et occulta sapientiae tuae manife - sta - sti mi - hi.
 und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

incerta et occulta sapientiae tuae manife - sta - sti mi - hi.
 und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

Chor I
Vers 10
(forte)

Auditui meo dabis gaudium et lae-ti-ti-am et exul-ta-bunt
Laß mich hören Freu-de und Won-ne, daß die Gebeine fröhlich

Auditui meo dabis gaudium et lae-ti-ti-am et exul-ta-bunt
Laß mich hören Freu-de und Won-ne, daß die Gebeine fröhlich

Auditui meo dabis gaudium et lae-ti-ti-am et exul-ta-bunt
Laß mich hören Freu-de und Won-ne, daß die Gebeine fröhlich

Auditui meo dabis gaudium et lae-ti-ti-am et exul-ta-bunt
Laß mich hören Freu-de und Won-ne, daß die Gebeine fröhlich

Auditui meo dabis gaudium et lae-ti-ti-am et
Laß mich hören Freu-de und Won-ne,

(mezzoforte)

os-sa wer-den, hu-mi-li-a die du zer-schla-a. hu-mi-li-a die du zer-schla-gen hast.

os-sa wer-den, hu-mi-li-a die du zer-schla-gen hast.

os-sa hu-mi-li-a ta, werden, die du zer-schla-ger schla-gen hast.

os-sa hu-mi-li-a ta, werden, die du zer-schla-er-schla-gen hast.

os-sa hu-mi-li-a ta, werden, die du zer-schla-gen hast.

Chor I
Vers 11
(forte)

Cor mundum crea in me, De-rei-nes-us,
Schaffe in mir, Gott, ein rei-nes Herz

Cor mundum crea in me, De-rei-nes-us,
Schaffe in mir, Gott, ein rei-nes Herz

Cor mundum crea in me, De-rei-nes-us,
Schaffe in mir, Gott, ein rei-nes Herz

Cor mundum crea in me, De-rei-nes-us,
Schaffe in mir, Gott, ein rei-nes Herz

Cor mundum crea in me, De-rei-nes-us,
Schaffe in mir, Gott, ein rei-nes Herz

et spiritum rectum innova in vis - ce - ri - bus me - - - - - is.
 und gib mir einen neu - en ge - wis - - - - - sen Geist.

et spiritum rectum innova in vis - ce - ri - bus me - - - - - is.
 und gib mir einen neu - en ge - wis - - - - - sen Geist.

et spiritum rectum innova in vis - ce - ri - bus me - - - - - is.
 und gib mir einen neu - en ge - wis - - - - - sen Geist.

et spiritum rectum innova in vis - ce - ri - bus me - - - - - is.
 und gib mir einen neu - en ge - wis - - - - - sen Geist.

Chor I
 Vers 14
 (piano)

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - - - - - i,
 Tröste mich wieder mit dei - ner Hil - - - - - fe.

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - - - - - i, et spiri - tu prin - ci -
 Tröste mich wieder mit dei - ner Hil - - - - - fe und mit einem freu - di - gen

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - - - - - i, et spiri - tu prin - ci -
 Tröste mich wieder mit dei - ner Hil - - - - - fe und mit einem freu - di - gen

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - - - - - i, et spiri - tu prin - ci -
 Tröste mich wieder mit dei - ner Hil - - - - - fe und mit einem freu - di - gen

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - - - - - i, et spiri - tu prin - ci -
 Tröste mich wieder mit dei - ner Hil - - - - - fe und mit einem freu - di - gen

pa - li con - fir - ma me, con - fir - ma me.
 Gei - ste ste mich aus, rü - - - - - ste mich aus.

pa - li con - fir - ma me, con - fir - ma me.
 Gei - ste ste mich aus, rü - - - - - ste mich aus.

con - fir - ma me, con - fir - ma me, con - fir - ma me.
 ste mich aus, rü - - - - - ste mich, rü - - - - - ste mich aus.

con - fir - ma me, con - fir - ma me, con - fir - ma me.
 ste mich aus, rü - - - - - ste mich, rü - - - - - ste mich aus.

pa - li con - fir - ma me, con - fir - ma me, con - fir - ma me.
 Gei - ste rü - - - - - ste mich aus, rü - - - - - ste mich, rü - - - - - ste mich aus.

Chor II
Vers 16

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus sa - lu - tis me - - - ae,
Errette mich von der Blutschuld, Gott, du mein Gott und Hei - - - land,

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus sa - lu - tis me - - - ae,
Errette mich von der Blutschuld, Gott, du mein Gott und Hei - - - land,

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus sa - lu - tis me - - - ae,
Errette mich von der Blutschuld, Gott, du mein Gott und Hei - - - land,

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus sa - lu - tis me - - - ae,
Errette mich von der Blutschuld, Gott, du mein Gott und Hei - - - land,

et exultabit lingua mea jus - ti - ti - am tu - - am.
daß meine Zunge deine Ge - rech - tig - keit rüh - - me.

et exultabit lingua mea jus - ti - ti - am tu - - am.
daß meine Zunge deine Ge - rech - tig - keit rüh - - me.

et exultabit lingua mea jus - ti - ti - am tu - - am.
daß meine Zunge deine Ge - rech - tig - keit rüh - - me.

et exultabit lingua mea jus - ti - ti - am tu - - am.
daß meine Zunge deine Ge - rech - tig - keit rüh - - me.

Chor I
Vers 18

Quoniam Denn du habes desiderium, de - dis - sem u - - - ti - que; ho - lo - caustis
Denn du hast keine Lust an Op - fer - ga - - ben; sol - che Op - fer,

sacrificium, de - dis - sem u - - - ti - que; ho - lo - caustis
keine Lust an Op - fer - ga - - ben; sol - che Op - fer,

sacrificium, de - dis - sem u - - - ti - que; ho - lo - caustis non
keine Lust an Op - fer - ga - - ben; sol - che Op - fer, die

sacrificium, de - dis - sem u - - - ti - que; ho - lo - caustis
Denn du hast keine Lust an Op - fer - ga - - ben; sol - che Op - fer,

Quoniam si voluisses sacrificium, de - dis - sem, de - dis - sem u - - - ti - que; ho - lo - caustis
Denn du hast keine Lust an Op - fer - ga - - ben; sol - che Op - fer.

non de-lecta - be - ris.
die ge - fal - len dir nicht.

non delecta - be - ris.
die ge - fal - len dir nicht.

— delecta - be - ris, — non de - lec - ta - be - ris.
— ge - fal - len dir nicht, die ge - fal - len dir nicht.

non de-lecta-be-ris, non de - lec - ta - be - ris.
die ge - fal - len dir nicht, ge - fal - len dir nicht.

non de-lecta - beris, non de - lec - ta - be - ris.
die ge - fal - len, die ge - fal - len dir

Chor II
- de Vers 20
Vers 15
(forte)

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tu - a Si - on,
Ich will die Übertreter deine We - ge Je - ru - sa - lem,

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tu - a Si - on,
Ich will die Übertreter deine We - ge Je - ru - sa - lem,

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tu - a Si - on,
Ich will die Übertreter deine We - ge Je - ru - sa - lem,

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tu - a Si - on,
Ich will die Übertreter deine We - ge Je - ru - sa - lem,

ut aedi - ficentur mu - ri Je - ru - sa - lem.
daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren.

ut aedi - ficentur mu - ri Je - ru - sa - lem.
daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren.

ut aedi - ficentur mu - ri Je - ru - sa - lem.
daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren.

ut aedi - ficentur mu - ri Je - ru - sa - lem.
daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren.

Chor I
Vers 21a
Vers 19
(piano)

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblatus o - nes et ho - lo - cau - sta.
Ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblatus o - nes et ho - lo - cau - sta.
Ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht, nicht ver - ach - ten.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblatus o - nes et ho - lo - cau - sta.
Ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblatus o - nes et ho - lo - cau - sta.
Ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten.

Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblatus o - nes et ho - lo - cau - sta.
Ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten.

Chor I + Chor II
Vers 21b
Vers 17
(fortissimo, breit)

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - kün - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - ver - kün - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - nen Ruhm ver - kün - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - nen Ruhm ver - kün - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - nen Ruhm ver - kün - di - ge.

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re - tu - los.
Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein Mund - dei - nen Ruhm ver - kün - di - ge.